



服務焦點 Service Focus

東華三院獲頒「開心機構5+」標誌

東華三院參加了由香港提升快樂指數基金及香港生產力促進局舉辦的「開心工作間推廣計劃2018」，並於「企業關愛」、「企業智慧」、「企業韌力」及「企業動力」四大方面均有卓越表現，故獲嘉許為「開心機構」。本院已連續5年獲此嘉許，因此今年更首次獲得「開心機構5+」標誌，實在是對東華三院積極推動愉快工作間的努力再次作肯定。

東華三院將再接再厲，繼續推廣關愛的企業文化及締造愉快的工作環境，以響應「擁抱生活·樂在東華」的精神。



TWGHs Received "Happy Organisation 5 years+" Label

In the "Happiness at Work Promotional Scheme 2018" organised by the Promoting Happiness Index Foundation and the Hong Kong Productivity Council, TWGHs performed well in the four areas of "Corporate Love", "Corporate Insight", "Corporate Fortitude" and "Corporate Engagement", receiving the "Happy Organisation" Label. This is the 5th consecutive year that TWGHs received such honour, hence it was awarded the "Happy Organisation 5 years+" Label for the first time. This is a great recognition again towards TWGHs' continuous efforts to promote a happy workplace.

Upholding the theme "Embrace Your Life, Rejoice in Tung Wah", TWGHs will keep up the momentum by continuing to promote a caring corporate culture and foster a happy workplace.

◀ 本院人力資源處代表（後排右二）與主禮嘉賓及其他得獎機構代表合照
Group photo of a representative of TWGHs Human Resources Branch (back row, right 2), the officiating guests, and representatives of other awarded organisations

《有能者·聘之約章》及共融機構嘉許計劃 東華三院奪「友善聘用獎」及「傑出共融團隊獎」

東華三院一直積極聘用殘疾人士，致力為他們提供適切的技能訓練及支援服務，讓他們可發揮所長，融入社會。在由勞工及福利局、康復諮詢委員會、香港復康聯會及香港社會服務聯會合辦的2017-18年度「《有能者·聘之約章》及共融機構嘉許計劃」中，本院獲頒「友善聘用獎」，以嘉許本院積極推動聘用殘疾人士。而本院社會服務旗下的煮餸易生產中心、愛烘焙麵包工房、兩生花花店、創毅蔬果加工及批發服務，以及東華三院賽馬會復康中心，則奪得「傑出共融團隊獎」，以表揚有關團隊致力構建共融工作間，並協助殘疾僱員適應工作和融入工作團隊。本院對獲獎感到十分鼓舞，將繼續努力推動殘疾人士就業，推廣共融工作間。

TWGHs received "Friendly Employment Award" and "Outstanding Inclusive Team Award" in Talent-Wise Employment Charter and Inclusive Organisations Recognition Scheme

TWGHs has been employing people with disabilities and providing relevant skill training and support services to them, with an aim to unleash their potentials and help them integrate into the society. In the Talent-Wise Employment Charter and Inclusive Organisations Recognition Scheme co-organised by the Labour and Welfare Bureau, Rehabilitation Advisory Committee, The Hong Kong Joint Council for People with Disabilities and The Hong Kong Council of Social Service, TWGHs was awarded the "Friendly Employment Award" in recognition of its efforts in employing people with disabilities. A number of our community services units, including CookEasy Production Centre, iBakery, Rinato Eco Floral Shop, Enterprise Vegetable & Fruit Processing and Supply Service and TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex, also received the "Outstanding Inclusive Team Award" in appreciation of their dedication to building an inclusive workplace and assisting employees with disabilities in coping with difficulties at work and in getting along with their coworkers. The Group is encouraged by the awards and will continue to advocate the employment of people with disabilities.



▲ 本院及屬下社會服務部分單位代表給予「讚」手勢，以示支持聘用殘疾人士。
Representatives of the Group and its service units gave a thumbs-up to show support for the employment of people with disabilities.

東華三院馮堯敬醫院奪醫管局傑出團隊獎

東華三院馮堯敬醫院港島西老人評估小組安老院舍長者晚期醫護服務計劃團隊，於5月8日舉行的醫院管理局「2018年度傑出員工及團隊及優秀青年獎」中，獲頒「傑出團隊獎」，而廣華醫院一級職業治療師鄭仲強先生則獲頒「優秀青年優異獎」。

另外，於4月20日舉行的「2018年港島西醫院聯網暨瑪麗醫院及贊育醫院傑出員工及團隊獎及優秀青年獎頒獎典禮」上，東華三院馮堯敬醫院及東華醫院共獲頒3個獎項，包括東華三院馮堯敬醫院港島西老人評估小組安老院舍長者晚期醫護服務計劃團隊獲頒「港島西醫院聯網傑出團隊獎」，而東華醫院耳鼻喉科前病房經理張慧珊女士及東華醫院外科資深護士周詠恩女士則分別獲頒「傑出員工獎」和「港島西醫院聯網優秀青年獎」。

TWGHs Fung Yiu King Hospital won Outstanding Team Award in Hospital Authority Outstanding Staff and Teams and Young Achiever Award for 2018

The Hong Kong West Community Geriatric Assessment Team (CGAT) End of Life Team of TWGHs Fung Yiu King Hospital received the Outstanding Team Award at the "Outstanding Staff and Teams and Young Achiever Award for 2018", organised by the Hospital Authority on 8 May 2018. In addition, Mr. CHENG Chung Keung, Joseph, Occupational Therapist I of Kwong Wah Hospital, received the Young Achiever (Merit Award).

At the "Hong Kong West Cluster cum Queen Mary Hospital / Tsan Yuk Hospital Outstanding Staff and Teams Award and Young Achiever Award Presentation Ceremony 2018" on 20 April 2018, TWGHs Fung Yiu King Hospital and Tung Wah Hospital received a total of 3 awards, with the Hong Kong West Community Geriatric Assessment Team (CGAT) End of Life Team of TWGHs Fung Yiu King Hospital receiving the Outstanding Team Award, while Ms. CHEUNG Wai Shan, Swana, former Ward Manager (Ear, Nose and Throat) of Tung Wah Hospital, and Ms. CHOW Wing Yan, Advanced Practice Nurse (Surgery) of Tung Wah Hospital, received the Outstanding Staff Award and Hong Kong West Cluster Young Achievers Award respectively.

▶ 王賢誌主席（中排右七）出席醫院管理局舉辦的「2018年度傑出員工及團隊及優秀青年獎」，以嘉許東華三院馮堯敬醫院港島西老人評估小組安老院舍長者晚期醫護服務計劃團隊獲頒「傑出團隊獎」。

Mr. Vinci WONG (second row, right 7), Chairman, attended the Presentation Ceremony of "Outstanding Staff and Teams and Young Achiever Award for 2018" organised by the Hospital Authority to express his appreciation to the Hong Kong West Community Geriatric Assessment Team (CGAT) End of Life Team of TWGHs Fung Yiu King Hospital which received the Outstanding Team Award.



◀ 韋浩文副主席（右六）出席「2018年港島西醫院聯網暨瑪麗醫院及贊育醫院傑出員工及團隊獎及優秀青年獎頒獎典禮」，並向得獎者送上祝賀。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right 6), Vice-Chairman, attended the "Hong Kong West Cluster cum Queen Mary Hospital / Tsan Yuk Hospital Outstanding Staff and Teams Award and Young Achiever Award Presentation Ceremony 2018" and congratulated the awardees.



家庭健康月2018

由香港各界婦女聯合協進會主辦，東華三院婦女健康普查部、醫院管理局健康資訊天地及香港中西醫結合學會協辦的「家庭健康月2018」，於5月26日在醫院管理局大樓舉行開幕典禮，邀得衛生署署長陳漢儀醫生太平紳士及東華三院副主席蔡榮星博士任主禮嘉賓。

「家庭健康月」至今已舉辦了16年，今年講座主題包括認知障礙症、常見眼疾問題、認識大腸癌等，活動還包括免費健康檢查。

Family Health Month 2018

Organised by Hong Kong Federation of Women and co-organised by TWGHs Well Women Clinics, Health InfoWorld and Hong Kong Association for Integration of Chinese-Western Medicine, the opening ceremony of "Family Health Month 2018" was held at the Hospital Authority Building on 26 May 2018. Dr. CHAN Hon Yee, Constance, JP, Director of Health, and Dr. TSOI Wing Sing, Ken, Vice-Chairman, were invited as officiating guests.

The "Family Health Month" campaign has been running for 16 years. Topics for talks this year included dementia, common eye diseases and colorectal cancer, while other activities included free health checks.



▲ 衛生署署長陳漢儀醫生太平紳士（前排右五）、東華三院副主席蔡榮星博士（前排右四）獲邀為主禮嘉賓。
Dr. CHAN Hon Yee, Constance, JP (front row, right 5), Director of Health, and Dr. TSOI Wing Sing, Ken (front row, right 4), Vice-Chairman, were invited as officiating guests.